

F I L M A R C

FEDERACION INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE ADULTOS RURALES CATOLICOS

# VOZ DEL MUNDO RURAL



2014/01 N°113



PÉRIODIQUE TRIMESTRIEL 2014/01 • BUREAU DÉPÔT 5330 ASSESSE • IMPRIMÉ À TARIF RÉDUIT • P505253

# VOZ DEL MUNDO RURAL N°113

**Rédacteur en chef:**

George Dixon  
FERNANDEZ

**Secrétariat:**

FIMARC aisbl  
rue Jaumain 15  
5330 ASSESSE  
BELGIQUE  
Tél/Fax: +32-83-656236  
www.fimarc.org  
fimarc@skynet.be

**Compte bancaire:**

ING 310-0756026-94  
IBAN  
BE87 3100 7560 2694  
BIC/SWIFT  
BBRUBEBB

**Mise en page:**

FIMARC aisbl

**Photos & Dessins:**

FIMARC aisbl  
except special mention

**Abonnement:**

15,00 €/an

**Parution:**

33e année

**Impression:**

FIMARC aisbl

## Sumario

Editorial	3
Los 50 años gloriosos de la FIMARC	6
FIMARC Noticias	14

Périodique publié en quatre langues par la FIMARC,  
qui donne un écho de la vie du monde rural et de l'action des  
Mouvements membres ou non de la Fédération

© FIMARC



Queridos lectores de VMR :

Recibid nuestros mejores saludos desde la Secretaría Internacional

Este número especial de VMR sale con ocasión de la conmemoración importante del 50 aniversario de la fundación de la Federación Internacional de Movimientos de Adultos Rurales Católicos (FIMARC). Estoy muy feliz de saludar a todos los que, de una u otra manera, han contribuido a construir este gran movimiento de campesinos y rurales católicos. La FIMARC fue fundada en 1964 para responder a las aspiraciones de los campesinos y de los rurales.

Hoy os invito a todos a celebrar.

Celebramos la FIMARC. Celebramos los 50 años de trabajo en las comunidades rurales y entre los campesinos. Celebramos medio siglo de lucha para demostrar que son posibles diferentes caminos para el desarrollo humano. Hoy comenzamos a escribir una nueva historia, la de nuestros próximos 50 años y ese será sin duda un camino también lleno de desafíos.

Damos gracias al Señor por todos los miembros y militantes que hicieron esta larga historia de la FIMARC. No hay muchas organizaciones que conozcan este privilegio. He conocido a algunas que rápidamente abandonaban el juego o que sucumbían por cansancio en esta lucha que parece interminable.

Al comienzo de estos próximos 50 años, reafirmamos nuestro compromiso con los rurales y los campesinos, saludando a los miembros que nos han aportado inestimables contribuciones a lo largo de los años. Sin estos miembros implicados, que han demostrado su compromiso y su pasión, la FIMARC no estaría donde está hoy. Para la FIMARC nuestros miembros y líderes siempre han estado en la base de nuestro éxito y la han ayudado a crecer en todo este tiempo.

---

Rindo homenaje a las generaciones de líderes de la FIMARC y a sus miembros que han hecho causa común por los rurales, han luchado y creado una nueva vida con los pequeños agricultores y los campesinos sin tierra, los pequeños pescadores, los pueblos indígenas, los protectores de nuestro patrimonio común.

Tantas personas y actos para recordar, tantas personas y actos para reflejar y agradecer a todos los que han hecho que la FIMARC siga en pie al día de hoy.

La FIMARC valora en gran medida la creación de movimientos de personas y de acciones, sobre todo desde la base, para lograr la democracia y el desarrollo. Los Movimientos de la FIMARC se han federado y han formado coaliciones para hacer oír su voz e influir en la toma de decisiones y en las políticas públicas.

A lo largo del tiempo, la FIMARC propuso nuevas formas de desarrollo. Hemos ampliado nuestras actividades, la educación, la toma de conciencia y campañas sobre la soberanía alimentaria, economía solidaria, Derechos Humanos, medios de vida, el medio ambiente, etc, a lo largo de estos 50 años. Propusimos una nueva gobernanza para el derecho a la alimentación, para restaurar los ecosistemas en peligro de extinción, y para permitir a las comunidades el tener voz y voto en la forma de gestionar su estilo de vida. Nuestros miembros se han involucrado en muchas áreas en las que se discutían y decidían los temas que les afectaban. La FIMARC ayudó a aumentar el perfil y la visibilidad de las voces de sus miembros tanto a nivel local como internacional. Puedo decir aquí que nunca hemos tenido miedo de hacer oír nuestra voz, de equivocarnos y responder audazmente a las consecuencias de nuestras acciones. Aprendimos nuestras lecciones a través de una intensa reflexión y de autocrítica. De hecho, el desarrollo es tan difícil y complejo que nunca se da por conseguido.

Este es nuestro pasado, tan brevemente como podía resumirlo. Ahora tenemos que mirar hacia el futuro. Os invito a tanta tenacidad como nuestros predecesores. Cuando nuestros fundadores empezaron, se enfrentaron a la ignorancia generalizada, a la pobreza, la enfermedad, el mal gobierno, la inercia cívica. En esos tiempos ni la democracia ni el desarrollo se tenían en cuenta para dar un lugar digno para todos.

Es triste decirlo, pero los problemas que enfrentaron nuestros predecesores en 1964 siguen siendo relevantes hoy, 50 años después. La única diferencia es que estos problemas se han vuelto aún más serios, que han surgido otros y que ha-

---

cen que la situación sea aún más complicada.

Es difícil ser optimista cuando ves la mayoría de los indicadores importantes de desarrollo apuntar hacia abajo. Salvo en algunos casos bastante raros, la pobreza en general ha crecido y también la desigualdad resultante. La pérdida de la biodiversidad continúa y nuestro sistema climático se va recalentando.

No habríamos llegado tan lejos sin el apoyo de nuestros socios y nuestros donantes. A nivel local podemos contar con nuestras comunidades y organizaciones populares y con los gobiernos locales, entre otros. A nivel nacional, tenemos aliados y amigos en las coaliciones de movimientos sociales y de ONG, en el mundo de los medios de comunicación y dentro de la Iglesia. Con el paso del tiempo, la FIMARC ha desarrollado un trabajo social mundial. Hemos considerado los trabajos de las Naciones Unidas y de otros sistemas bilaterales o multilaterales como plataformas para hacer oír las voces de los que son menos escuchados.

Me gustaría mencionar especialmente el apoyo de los donantes, como el CCFD, Entraide et Fraternité, Misereor, Broderlijk Delen y Fastenhopfer, entre otros, que nos han permitido continuar nuestra misión. Nuestra solidaridad sobre causas communes ha permitido a la FIMARC proseguir su labor.

Vamos a continuar esta reflexión sobre nuestros 50 años de historia y experiencias. Iniciada en la Reunión Mundial de Alemania, volveremos a examinar nuestra visión, nuestra misión, nuestros objetivos, estrategias y programas para reformularlos a la luz de los nuevos desafíos. Creo que estamos listos para los próximos 50 años.

Nos toca planificar con inteligencia para proseguir nuestra misión con fe y abnegación por el mundo rural.

Feliz lectura.

George Dixon Fernandez  
Secretario General



---

# Los 50 Años GLORIOSOS DE LA FIMARC

*Con motivo del Jubileo de la FIMARC, queríamos rastrear estos 50 años de vida de nuestra Federación a través de unas etapas que han marcado este curso. Por supuesto, no todo lo que hace que la riqueza de la FIMARC, es decir, una cuenta de reuniones, seminarios, los coordinadores y los movimientos de miembros pero más un curso que muestra cómo ha evolucionado la FIMARC desde su creación.*

Reunidos en Lourdes (Francia) en abril de 1960, los iniciadores de lo que será la FIMARC más tarde, principalmente ancianos miembros del MIJARC, formulan 4 razones para crear una Organización Católica Internacional de rurales:

1. La consciencia de su solidaridad y su fuerza en el cumplimiento de su misión de rurales cristianos
2. Una representación específica en las organizaciones internacionales
3. Vínculos eficaces con otro OIC (Organizaciones Rurales Católicas)
4. Una asistencia mutua entre los movimientos de diferentes países y continentes



---

Participaron en este encuentro internacional de los movimientos nacionales de apostolado rural de adultos, 1 delegado de Australia, 1 de Haute Volta, 1 de Ruanda, 1 de Togo, 1 de Túnez, 1 de Canadá, 8 de Bélgica, 9 de Francia, 2 de Alemania, 2 de España, 6 de Italia, 2 de Luxemburgo, 3 de Suiza y algunos delegados de las OIC.

Cuatro años más tarde, en 1964, durante la primera Asamblea general de Fátima, la FIMARC fue usada en la pila bautismal. Esta Asamblea relativamente corta de 4 días permite a los asistentes a votar los estatutos, a elegir su Buró y su Comité Ejecutivo. Como se ve en otros documentos, el Buró consistía principalmente de los europeos. El encuentro mundial I tenía 51 delegados principalmente de Europa, 2 representantes africanos Argelia y Haute Volta y Uruguay sólo 1. Estamos realmente en un contexto donde Europa domina el mundo con sin embargo el final de la colonización, el final del Concilio Vaticano II y donde progreso técnico es considerado como único capaz de resolver los problemas del hambre en el mundo.

La 2da reunión mundial tiene lugar dos años más tarde, en 1966 en Roma. Los países africanos son ahora 3 con la llegada de Camerún, los países de América del Sur son 4 con la llegada de Paraguay, Brasil y Argentina. Todo esto es el resultado de un trabajo de las líneas de trabajo de la Asamblea con el objetivo de ayudar el desarrollo y la animación de nuevos movimientos que desean iniciar, particularmente en África y en América Latina.

Es España que en 1970 anfitriones la 3ra asamblea mundial con el compromiso reiterado de abrirse al mundo que dará como resultado, durante la reunión mundial de Yaundé de 1974 de afiliar oficialmente 4 nuevos países dentro de la FIMARC incluyendo el 1ro país asiático, el Vietnam.

---

La Asamblea General así formado ahora tiene 13 miembros. Dos objetivos son prioridad en este momento: el apostolado y la educación en el respeto de la autonomía de los movimientos, así como su libertad de acción y organización. Es por eso que la FIMARC inicialmente retuvo el título de “Federación”.



En el contexto de los años 60/70, la visión del desarrollo está evolucionando. El discurso dominante todavía obviamente habla de progreso al referirse al progreso técnico,

el crecimiento económico pero la FIMARC ya promovió el acceso de los países del Sur a la independencia considerada crucial para su desarrollo. La FIMARC pasa de una visión “paternalista” de países europeos a una visión más igualitaria. Lo que se traducirá en la organización de la primera reunión mundial fuera Europa en Yaundé (Camerún) con la presencia en igualdad de delegados de tres continentes, Europa, África y América Latina. Nota también que es en octubre de 1972 que la FIMARC es oficialmente reconocida OIC (organización Internacional Católica) por la Santa Sede. Durante estos años, 2 afirmadas misiones principales son la educación y el apostolado vinculando siempre la reflexión sobre los temas de “desarrollo – liberación”, “compromiso y fe”. Todo esto se hace mediante encuentros continentales, boletines informativos, “cartas entre campesinos” y sesiones de capacitación.

Poco a poco la FIMARC y sus miembros descubren que el mundo es injusto.

---



---

to, que aplasta los hombres y las mujeres. La FIMARC pretende rechazar este mundo donde reina la injusticia y la dominación.

En pocos años la FIMARC pasa de la convicción de que la lucha contra el hambre va a resolver situaciones de pueblos pobres al requisito del desarrollo. Ya se siente amanecer el concepto de soberanía alimentaria que aclarará reuniones mundiales, encuentros continentales y los temas abordados a lo largo de estos 50 años de vida de la Federación.

Durante estos 4 años, la FIMARC también ha trabajado a nivel internacional con los organismos internacionales. Además de regulares relaciones con la Santa Sede, la FIMARC beneficia a partir del 23 de abril de 1975 de un estatuto con la UNESCO en la categoría C que permite intercambios, y contribuciones de la FIMARC a las recomendaciones de los Estados en el ámbito de la educación de personas adultas. Otro progreso en este trabajo es la obtención de un estatuto consultativo en la ECOSOC (Consejo económico y social de la ONU a Ginebra), lo que será la base de la constitución de nuestro grupo de trabajo de derechos humanos que todavía sigue trabajando activamente y todavía queda pertinente. El grupo es representado por Gaby Falc'hun, presente en la FIMARC desde 1968. La FIMARC ha mantenido también contactos con la FAO, pero sin pedido de estatuto porque sabemos que este trabajo es exigente y que no teníamos un grupo cerca de Roma para seguirlo y dar vida a un estatuto consultativo.

En 1978, la sede del encuentro mundial es en l'Arbresle (Francia). La FIMARC tomó su velocidad de crucero por organizar un encuentro mundial todos 4 años. En esta reunión mundial, la FIMARC evalúa sus medios de comunicación. Tiene desde 1975 un boletín que todavía existe, la VMR,

---

Voz del Mundo Rural que, desde el principio, aborda un tema particular con respecto a la vida de la FIMARC. Este boletín es publicado en 4 idiomas y difundido a 2500 lectores! Otra publicación: los Cuadernos del Mundo Rural fueron pensados para proporcionar trabajo y documentos de trabajo y formación a los miembros de la FIMARC. Estos cuadernos contenían informes de sesiones continentales, informes de del Comité Ejecutivo y de todas las actividades internacionales. Y la Carta a los Movimientos Rurales, conocida como LMR, fue transmitida desde 1976 a los líderes de los países para apoyar el trabajo de los equipos nacionales de cada movimiento.

Cuatro años más tarde, en 1982, es Brasil que recibe los movimientos de la FIMARC para su 7° reunión mundial. Esto resultará en un documento conocido como “la Carta de Recife” reiterando el deseo de la FIMARC de trabajar por la liberación de los pueblos oprimidos. Esta carta declara que “nosotros somos cristianos, rurales con los pobres, que quieren ser solidario.

Regresó a Europa para el encuentro mundial de Avila de 1986. Destacar de esta Asamblea con la elección por primera vez para un asiático dentro del Comité Ejecutivo, Nicholas C., todavía presente y activo en la INAG, miembro indio de nuestra federación. La FIMARC sigue su reflexión, amplifica su denuncia de un mundo injusto y toma la orientación fuerte de denuncia de los mecanismos de opresión de los derechos humanos, con una afirmación que las mujeres deben tener acceso a todos los derechos humanos.

En 1990, en Albergaría, España, la FIMARC declara que “el desarrollo, la liberación son la responsabilidad de los hombres y mujeres, y que todos



los derechos humanos son para los hombres y las mujeres. En aquel momento la FIMARC toma la palabra en la Comisión de derechos humanos en Ginebra. Se dice que la “la voz de la población rural debe ser oído, respetado, escuchado porque es la voz de sus aspiraciones, sus quejas, sus gritos, sus esfuerzos y se esfuerza por organizarse”. Esta palabra del mundo al más alto nivel de la Comisión de derechos humanos es necesaria. Si no lo dice la FIMARC, ningún persona la decira”

Wépion, 1994, décima reunión mundial de la FIMARC y celebración de los 30 años. La FIMARC toma una posición más radical en su denuncia del sistema dominante y promueve la acción colectiva para mover de un sistema de



*Participantes de la FIMARC Asamblea Mundial  
1990 en Albergaria, España*

muerte a un sistema de vida. En 1994, los representantes de los continentes son casi iguales con una fuerte representación de Asia, de India, en particular, país - continente, que lleva el tema de los pueblos indígenas, los Dalits y que abre sobre realidades poco conocidas hasta ahora.

En 1998, es España que acoge en Miajadas el II encuentro mundial. El trabajo de denuncia continúa con una presencia más fuerte y apreciada de nuestro grupo de trabajo sobre derechos humanos en Ginebra. Más que nunca es hora de denunciar las injusticias sufridas por la población rural y el grupo no escatima ningún esfuerzo.

Miajadas, es también la primera vez en la vida de la FIMARC puesto que la Asamblea General elegirá a su primera Secretaria general mujer... Las



*Los Participantes de la Primera Reunión Mundial FIMARC fuera de Europa (Yaoundé, Camerún los años 70)*

relaciones internacionales con otros OIC se fortalecerán también durante este período desde que Joseph Pirson, ex Secretario General, es elegido Presidente de la Conferencia de las OIC.

Decisión es llevado también a organizar las reuniones mundiales siguientes en rotación en los diferentes continentes.

Y así el encuentro mundial de 2002 se celebrará en Cotonou, Benín. Esta decisión será saludada y dará la elección del primer presidente africano, Irénéé Loyara. La FIMARC continúa su denuncia del sistema neoliberal, de las empresas transnacionales y la economía de mercado. Trabajo intenso y a veces tormentosa sesión ya que el tema propone el decrecimiento como alternativa al sistema. Pero, cómo hacer cuando hay apenas medidas suficientes para satisfacer las necesidades básicas. La reflexión es iniciada...

Todo esto resultará por 4 años por declaraciones escritas y orales en el Consejo económico y social, en la participación en Conferencias de la OMC y otros eventos internacionales donde la FIMARC tendrá una voz fuerte para denunciar todos estos mecanismos de injusticia.

Fiel a su resolución la FIMARC organizó en 2006 su reunión



*FIMARC Manifestación en Colonia, Alemania*



mundial en Corea del Sur. El tema elegido era “al momento de la globalización, construyamos una nueva era de soberanías de dignidad humana”. Se discute el tema de la soberanía alimentaria, de soberanías. Se discutirán durante todo el año con un enfoque en la gobernabilidad, la democracia y economía solidaria. Por lo tanto la FIMARC no se contenta simplemente de denunciar pero comenzó a trabajar en alternativas, modelos de desarrollo.

Entre estos modelos, la agricultura familiar campesina es uno de los modelos que la FIMARC intentará analizar, documentar a partir de la experiencia de los movimientos. En 2010, en la



*FIMARC en LUX 09 Foro Internacional sobre La Economía Solidaria*

última reunión mundial de Atyrá en Paraguay, el tema será ‘menos es más’. Tenemos que poner la riqueza al servicio del bienestar para todos, en la búsqueda de una sociedad que viva en armonía y dignidad. Es no vivir ‘menos’, pero para vivir ‘más’, descargarse de tantos bienes para ‘ser’ en el sentido de todo el desarrollo de cada uno con cada uno.

Estos últimos 4 años, la FIMARC intentado abordar estos temas, en el decrecimiento de la energía, del decrecimiento en la producción, en la alimentación...

La FIMARC sigue ahí, bien presente. Y estamos más convencidos que nunca de su utilidad para llevar la voz de los rurales, para proponer alternativas que permitan una mejor vida con dignidad y autonomía para todos.

---

## FIMARC NOTICIAS

### **SIMPOSIO SOBRE LA AGRICULTURA CAMPESINA FAMILIAR**

La FIMARC organizó un simposio sobre protección y promoción de la agricultura campesina familiar en el curso de la conferencia global, con la participación de responsables políticos, representantes de la Iglesia, de agencias de desarrollo y de las organizaciones de campesinos. Este evento permitió abordar cuestiones de las necesidades básicas de los agricultores y de los desafíos encontrados por la agricultura campesina familiar tanto en el Norte como en el Sur.

### **TALLER DE LA FIMARC SOBRE LA AGRICULTURA FAMILIAR EN EL FORO MUNDIAL SOBRE LA AGRICULTURA, EN BERLÍN**

En el marco del Año Internacional de la Agricultura Familiar, proclamado por las Naciones Unidas, el KLB y la FIMARC organizaron una mesa redonda sobre el fortalecimiento de la agricultura familiar en el Foro Mundial para la Agricultura y la Alimentación celebrado en Berlín en enero de 2014.

Moderó esta sesión Nicole Podlinski (Presidenta del KLB, Alemania). Tomaron la palabra durante el taller

George Dixon Fernandez (Secretario General de la FIMARC), Leonhard Mizzi (Director General de la Comisión Europea para el Desarrollo Rural y Agrícola, Jefe de la Unidad A3), Hermann Schlüter-Kroll (ex Secretario de Estado de Sajonia y presidente del ILD) y la Dra. Christiane Eickhoff (Coordinadora del Proyecto Shanti Potsdam). Hartmut Schneider (Presidente del Grupo de Trabajo para los Servicios de Consultoría y de Crisis para las familias campesinas a nivel nacional) y Michael Wehinger (Jefe del Servicio de Asesoramiento a las familias campesinas del VKL) compartieron sus experiencias en relación con el servicio de asesoramiento a las familias campesinas en Alemania.

### **SEMINARIO DE EXPERTOS SOBRE DERECHOS DE LOS CAMPESINOS Y OTRAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN EL MUNDO RURAL**

El seminario de expertos se celebró en la Academia de Ginebra de las Leyes Humanitarias y de los Derechos Humanos, en la Villa Moynier de Ginebra, el 8 y 9 de abril de 2014. Fue una iniciativa del Gobierno suizo y de esta Academia de

---

Ginebra. Tenía como objetivo apoyar a los representantes de los Estados que participan en la negociación de la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Campesinos y otras personas que trabajan en el mundo rural. La embajadora de Bolivia en la ONU, el Relator Especial de la ONU sobre el Derecho a la Alimentación, Olivier de Schutter, Sofia Monsalve (Coordinadora del programa “Acceso a los recursos naturales” de FIAN Internacional), Jean Ziegler (Miembro del Comité de opinión del Consejo de Derechos Humanos), Karen Curtis (Directora del Departamento de Gestión Financiera del trabajo Internacional de la OIT), George Dixon Fernandez (Secretario General de la FIMARC), Melik Oznan (CETIM) y Geneviève Savigny (Vía Campesina Europa), fueron algunos de los 20 expertos que participaron en este seminario. Se eligieron seis temas para cubrir algunos de los muchos desafíos relativos a la protección de los Derechos de los Campesinos y otras personas del mundo rural como un nuevo instrumento de la ONU. Todas estas cuestiones han demostrado ser muy controvertidas durante la primera sesión del Grupo de Trabajo que se celebró en julio de 2013.

Los seis temas elegidos:

1. La definición de los campesinos y otras personas que trabajan en el mundo rural.
2. El derecho de los campesinos a las semillas y a los derechos de propiedad intelectual.
3. Los derechos de los campesinos a la tierra.
4. El derecho al trabajo y el derecho a la seguridad social para los campesinos y otras personas que trabajan en el mundo rural.
5. Más allá de los derechos de los campesinos; cómo proteger mejor los derechos de las demás personas del mundo rural.
6. Integración de las obligaciones de los Estados y actores no estatales en una declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Campesinos y otras personas que trabajan en el mundo rural.

No fue un evento público, sino un seminario restringido entre expertos, representantes de los Estados y representantes de organizaciones de la sociedad civil. Unos 20 representantes de los Estados, con 20 expertos y 10 representantes de la sociedad civil participaron en esta conferencia.



*Mensaje del Papa Francisco en la celebración del Jubileo de la FIMARC leído por  
Mgr. Josef Clemens (Secretario del Consejo Pontificio para los Laicos)*

# VMR

**VOZ DEL  
MUNDO RURAL**

## **PUBLIE PAR**

Fédération internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques  
Federación internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos  
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos  
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

## **Editeur responsable**

George Dixon FERNANDEZ, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)

---